

DIARIO OFICIAL



DIRECTOR: Víctor Manuel Portillo Ruiz

TOMO N° 431

SAN SALVADOR, VIERNES 23 DE ABRIL DE 2021

NUMERO 75

La Dirección de la Imprenta Nacional hace del conocimiento que toda publicación en el Diario Oficial se procesa por transcripción directa y fiel del original, por consiguiente la institución no se hace responsable por transcripciones cuyos originales lleguen en forma ilegible y/o defectuosa y son de exclusiva responsabilidad de la persona o institución que los presentó. (Arts. 21, 22 y 23 Reglamento de la Imprenta Nacional).

SUMARIO

SECCION CARTELES OFICIALES

DE SEGUNDA PUBLICACION

Herencia Yacente	2
Declaratoria de Muerte Presunta	2-4

DE TERCERA PUBLICACION

Aceptación de Herencia	4
------------------------------	---

SECCION CARTELES PAGADOS

DE SEGUNDA PUBLICACION

Aceptación de Herencia	5-8
Título Supletorio	8
Título de Dominio	9-10
Nombre Comercial	10
Señal de Publicidad Comercial	10
Convocatorias	11-15
Subasta Pública	15-16
Reposición de Certificados	16-19
Disminución de Capital	19-20
Solicitud de Nacionalidad	20
Aviso de Cobro	20
Marca de Servicios	21

Declaratoria de Muerte Presunta	21-25
---------------------------------------	-------

Marca de Producto	25-26
-------------------------	-------

DE TERCERA PUBLICACION

Aceptación de Herencia	27-30
Herencia Yacente	31
Título de Propiedad	31
Título Supletorio	32
Nombre Comercial	32-33
Señal de Publicidad Comercial	33
Convocatorias	33-35
Reposición de Certificados	35
Marca de Servicios	36-38
Marca de Producto	38-41

SECCION DOCUMENTOS OFICIALES

SECRETARÍA DE INTEGRACIÓN ECONÓMICA CENTROAMERICANA

Resolución Instancia Ministerial-UA No. 88-2021.- Emitida por la Instancia Ministerial de la Unión Aduanera entre la República de El Salvador, la República de Guatemala y la República de Honduras.	42-44
--	-------

CONSEJO DE ASOCIACIÓN UE-CENTROAMÉRICA

Decisiones Nos. 1-2020 y 2-2020.- Emitidas por el Consejo de Asociación UE-Centroamérica	45-544
---	--------

DECISION No 2/2020
OF THE EU-CENTRAL AMERICA ASSOCIATION COUNCIL
of 14 December 2020
introducing Explanatory Notes to Articles 15, 16, 19, 20 and 30 of Annex II
(Concerning Definition of the Concept of 'Originating Products' and Methods of
Administrative Cooperation) of the Agreement regarding the Movement Certificate
EUR.1, invoice declarations, approved exporters and verification of proofs of origin

DECISIÓN N.º 2/2020
DEL CONSEJO DE ASOCIACIÓN UE-CENTROAMÉRICA
de 14 de diciembre de 2020
por la que se introducen notas explicativas de los artículos 15, 16, 19, 20 y 30
del anexo II (relativo a la definición del concepto de «productos originarios»
y métodos de cooperación administrativa) del Acuerdo,
en relación con el certificado de circulación de mercancías EUR.1,
las declaraciones en factura, los exportadores autorizados
y la verificación de las pruebas de origen

DECISION No 2/2020

OF THE EU-CENTRAL AMERICA ASSOCIATION COUNCIL

of 14 December 2020

**introducing Explanatory Notes to Articles 15, 16, 19, 20 and 30 of Annex II
(Concerning Definition of the Concept of ‘Originating Products’ and Methods of
Administrative Cooperation) of the Agreement regarding the Movement Certificate EUR.1,
invoice declarations, approved exporters and verification of proofs of origin**

THE EU CENTRAL AMERICA ASSOCIATION COUNCIL,

Having regard to the Agreement establishing an association between Central America, on the one hand, and the European Union and its Member States, on the other (‘the Agreement’), and in particular Article 37 of Annex II thereof;

Whereas:

- (1) Annex II to the Agreement concerns the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative co-operation.
- (2) According to Article 37 of Annex II to the Agreement, the Parties shall agree Explanatory Notes regarding the interpretation, application and administration of Annex II within the Sub-Committee on Customs, Trade Facilitation and Rules of Origin and recommend their approval by the Association Council.
- (3) As the movement certificate EUR.1. set out in Appendix 3 to Annex II to the Agreement is only a specimen, minor differences might occur in the forms printed by the different authorities. It should be clarified that such differences should not have as a consequence that certificates are rejected.
- (4) Furthermore, in order to ensure that such minor differences do not cause difficulties in relation to the acceptance of movement certificates EUR.1. and in order to ensure a harmonised interpretation by the competent public authorities of the Parties, guidance should be provided on the required content of the movement certificate EUR.1.

- (5) The explanatory notes relating to the filling-in instructions of the movement certificates EUR.1 contained in the Annex of this Decision provide guidance. However, they should be read in conjunction with the explanatory notes relating to Articles 16 (1) (b) and 30 contained in the Annex to this Decision as concerns the grounds for rejecting a movement certificate EUR.1 for technical reasons and refusal of preferential treatment without verification.
- (6) Guidance is provided as regards to the application of the provisions concerning the invoice declaration, the basis of applying the value limit for any exporter to make out an invoice declaration, and for the authorisation and monitoring of approved exporters.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Article 1

The Explanatory Notes relating to Articles 15, 16, 19, 20 and 30 of Annex II (Concerning the Definition of the Concept of 'Originating Products' and Methods of Administrative Co-operation) to the Agreement regarding the Movement Certificate EUR.1, invoice declarations, approved exporters and verification of proofs of origin contained in the Annex to this Decision are approved.

Article 2

This Decision shall enter into force 180 days after that day of its adoption.

Done at Brussels on 14 December 2020.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DECISIÓN N.º 2/2020**DEL CONSEJO DE ASOCIACIÓN UE-CENTROAMÉRICA****de 14 de diciembre de 2020**

por la que se introducen notas explicativas de los artículos 15, 16, 19, 20 y 30 del anexo II (relativo a la definición del concepto de «productos originarios» y métodos de cooperación administrativa) del Acuerdo, en relación con el certificado de circulación de mercancías EUR.1, las declaraciones en factura, los exportadores autorizados y la verificación de las pruebas de origen

EL CONSEJO DE ASOCIACIÓN UE-CENTROAMÉRICA,

Visto el Acuerdo por el que se establece una Asociación entre la Unión Europea y sus Estados miembros, por un lado, y Centroamérica, por otro (en lo sucesivo, «el Acuerdo»), y en particular el artículo 37 de su anexo II,

Considerando lo siguiente:

- (1) El anexo II del Acuerdo se refiere a la definición del concepto de «productos originarios» y a los métodos de cooperación administrativa.
- (2) De conformidad con el artículo 37 del anexo II del Acuerdo, las Partes acordarán notas explicativas sobre la interpretación, aplicación y administración del anexo II en el Subcomité de Aduanas, Facilitación del Comercio y Normas de Origen, a fin de recomendar su aprobación por el Consejo de Asociación.
- (3) Dado que el certificado de circulación de mercancías EUR.1 establecido en el apéndice 3 del anexo II del Acuerdo es solo un ejemplar, los distintos formularios impresos expedidos por las diferentes autoridades pueden presentar diferencias menores. Debe aclararse que estas diferencias no deberían tener como consecuencia el rechazo de los certificados.
- (4) Por otra parte, a fin de garantizar que tales diferencias menores no causan dificultades en relación con la aceptación de los certificados de circulación de mercancías EUR.1 y con objeto de asegurar una interpretación armonizada por parte de las autoridades públicas competentes de las Partes, se debe proporcionar una guía sobre el contenido requerido en el certificado de circulación de mercancías EUR.1.

- (5) Las notas explicativas relativas a las instrucciones de llenado de los certificados de circulación de mercancías EUR.1 que figuran en el anexo de la presente Decisión proporcionan una guía. No obstante, deben leerse conjuntamente con las notas explicativas del artículo 16, apartado 1, letra b), y del artículo 30 que figuran en el anexo de la presente Decisión por lo que se refiere a las razones para rechazar un certificado de circulación de mercancías EUR.1 por motivos técnicos y a la denegación del trato arancelario preferencial sin verificación.
- (6) Se proporciona una guía sobre la aplicación de las disposiciones relativas a la declaración en factura, la base de aplicación del valor límite para que cualquier exportador pueda extender una declaración en factura, y para la autorización y la supervisión de los exportadores autorizados.

HA ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN:

Artículo 1

Quedan aprobadas las notas explicativas de los artículos 15, 16, 19, 20 y 30 del anexo II (relativo a la definición del concepto de «productos originarios» y métodos de cooperación administrativa) del Acuerdo relativas al certificado de circulación de mercancías EUR.1, las declaraciones en factura, los exportadores autorizados y la verificación de las pruebas de origen que figuran en el anexo de la presente Decisión.

Artículo 2

La presente Decisión entrará en vigor a los ciento ochenta días de la fecha de su adopción.

Hecho en Bruselas, el 14 de diciembre de 2020.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Por el Consejo de Asociación,
For the Association Council,

Por la Parte CA,
For the CA Party,



Por Costa Rica
For Costa Rica



Por El Salvador
For El Salvador



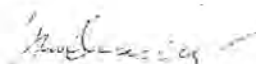
Por Guatemala
For Guatemala



Por Honduras
For Honduras

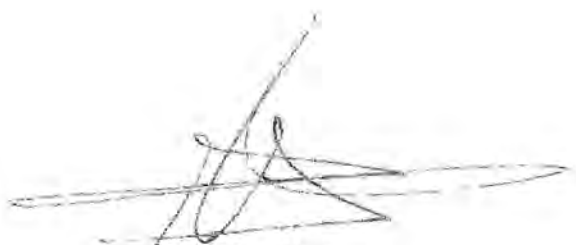


Por Nicaragua
For Nicaragua



Por Panamá
For Panamá

Por la Parte UE,
For the EU Party,



The President
El presidente

J. BORRELL FONTELLES

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Los Secretarios
The Secretaries

I. VENERIO

M. C. PÉREZ REQUEJO

Certified True Copy



Alejandro Patino

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ANNEX

EXPLANATORY NOTES

Article 15

Movement certificate EUR.1: forms and filling-in instructions

EUR.1 serial number

The movement certificate EUR.1 must bear a serial number to facilitate identification. The serial number is usually composed by letter(s) and numbers.

Movement certificate EUR.1 forms

Movement certificate EUR.1 which may vary, such as in wording or the placement of footnotes, depending on the issuing competent public authority, with respect to the specimen contained in Appendix 3 (Specimens of movement certificate EUR.1 and application for a movement certificate EUR.1) to Annex II (Concerning definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation) to the Agreement, may be accepted as proof of origin, if the variations do not modify the information required in each box.

Box 1

Exporter

The full details of the exporter of the goods (name, full current address and country in which the export originates) shall be provided.

Box 2

Certificate used in preferential trade between

To this end, specify:

Central America; European Union or EU¹; Ceuta; Melilla; Andorra or AD; San Marino or SM.

Box 3

Consignee

Filling in this box is optional. If this box is filled in, the details of the consignee must be provided: name, full current address and country of destination of the goods.

Box 4

Country, group of countries or territory in which the products are considered as originating

Specify the country, group of countries or territory of origin of the goods:

Central America; European Union or EU²; Ceuta; Melilla; Andorra or AD; San Marino or SM.

Box 5

Country, group of countries or territory of destination

Specify the country, group of countries or territory of the importing Party to which the products are to be delivered:

¹ See 'Annex to the Explanatory Notes: Terms referring unequivocally to the European Union'.

² See 'Annex to the Explanatory Notes: Terms referring unequivocally to the European Union'.

Central America; European Union or EU³; Ceuta; Melilla; Andorra or AD; San Marino or SM.

Box 6

Transport details

Filling in this box is optional. If this box is filled in, the means of transport and airway bill or bill of lading numbers, with the names of the respective transport companies are to be indicated.

Box 7

Remarks

This box should be filled in:

1. In the case of a certificate issued after export of the goods pursuant to Article 16 of Annex II to the Agreement, the following is indicated, in one of the languages established in the Agreement, in this box: 'ISSUED RETROSPECTIVELY'. Additionally, in the case established under Article 16.1 (b) of Annex II the number of movement certificate EUR.1 that was not accepted at importation for technical reasons, is indicated in this box: 'EUR.1 N°.....'.
2. In the case of a duplicate certificate issued pursuant to Article 17 of Annex II, the following must be indicated, in one of the languages established in the Agreement, in this box: 'DUPLICATE' and the date of issue of the original movement certificate EUR.1.

³ See 'Annex to the Explanatory Notes: Terms referring unequivocally to the European Union'.

3. In the case of cumulation of origin with Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru or Venezuela, the following must be indicated in this box: 'cumulation with (name of the country)' in accordance with Article 3 of Annex II.
4. In the case a product is covered by a rule of origin that is subject to quotas, the following must be indicated in this box: 'Product originating in accordance with Appendix 2A of Annex II (Concerning definition of the concept of "originating products" and methods of administrative cooperation)'.
5. In other cases that may be considered useful to clarify information of the movement certificate EUR. 1.

Box 8

Item number; marks and numbers; number and kind of packages; description of the goods

Provide a description of the goods, in accordance with the description provided in the invoice and provide other information such as: order or item number; marks and numbering; number and kind of packages (pallets, boxes, bags, rolls, barrels, sacks, etc.). A general description of the goods may be provided as long as it is related to the specific description found in the invoice and there is an unambiguous link between the import document and the movement certificate EUR.1. In this case, the number of the invoice shall be indicated in this box. The tariff classification should preferably be indicated at least at a heading level (four digit code) under the Harmonized System.

If the goods are not packaged, indicate the number of articles or state 'in bulk' as appropriate.

The description of the goods must be preceded by an order or item number, without leaving any blank lines or spaces and there should be no blank spaces between the products specified in the certificate. If the box is not completely filled in, a horizontal line must be drawn below the last line of the description and the empty space must be crossed through in such a way that any later additions are impossible.

Where the box is insufficient to permit specification of the necessary particulars for identifying the products, particularly in the case of large consignments, the exporter may specify the products to which the certificate relates on attached invoices of the products and, if necessary, additional commercial documents on condition that:

- (a) the invoice numbers are shown in Box 10 of the movement certificate EUR.1;
- (b) the invoices and, where relevant, additional commercial documents are firmly attached to the certificate prior to presentation to the competent public authority; and
- (c) the competent public authority has stamped the invoices and, where relevant, additional commercial documents, officially attaching them to the certificates.

Box 9

Gross mass (kg) or other measure (litres, m³, etc.)

Specify the gross mass (kg) or other measure (litres, m³, etc.) of all the goods listed in box 8 or separately for each item (HS heading).

Box 10

Invoices

Filling in this box is optional. If this box is filled in, indicate the date and invoice number(s).

Box 11

Customs or competent public authority endorsement

This box is for the exclusive use of the competent public or customs authority, as appropriate in each country, which issues the certificate.

Box 12

Declaration by the exporter

This box is for the exclusive use of the exporter or his authorised representative. It must record the place and date when the certificate was drawn up and it must be signed by the exporter or his authorised representative.

The exporter or his authorised representative can sign physically or a Party may allow them to sign digitally the EUR.1 certificate.

By signing this form the exporter or his authorised representative declare that the goods qualify under the provisions of the EU-Central America Agreement.

Box 13 Request for verification and Box 14 Result of verification

These boxes are for the exclusive use of the customs authority or competent public authority in each country, as appropriate, for the purposes of verification.

Article 15 (3)

Documents accompanying a movement certificate EUR.1

An invoice relating to goods exported under preference from the territory of one of the Parties and accompanying a movement certificate EUR.1 can be made out in a third country.

Article 15 (7)

When actual exportation has been effected or ensured

For the purposes of competent authorities issuing a movement certificate EUR.1, exportation is considered to have been effected or ensured through the presentation of the export declaration by the exporter and its acceptance by the customs authority.

Article 16 (1) (b)

Technical reasons

1. A movement certificate EUR.1 may be rejected for technical reasons because it was not made out in the prescribed manner. These are cases which may give rise to subsequent presentation of the retrospectively endorsed certificate and they include, by way of example, the following:

- the movement certificate EUR.1 has been made out on a form other than the prescribed one (e.g. no guilloche background; differs significantly from the model in size or colour; no serial number; not printed in one of the officially prescribed languages);
- one of the mandatory boxes (e.g. box 4 on the EUR.1) has not been filled in;
- the movement certificate EUR.1 is endorsed by a non-competent authority of a Party;
- the stamp used is one which has not been notified;
- the date set out in box 11 is prior to the date indicated in box 12;
- the movement certificate EUR.1 has not been stamped or signed (i.e. in box 11);
- the movement certificate EUR.1 presented is a copy or photocopy rather than the original;

- the entry in box 2 or 5 refers to a country that does not belong to the Agreement;
- if the horizontal line below the last line of the description and the empty space crossed through is not drawn in box 8.

Action to be taken:

The document should be marked 'Document not accepted' in one of the official languages of the Agreement, stating the reason(s) either on the certificate or on another document issued by the customs authorities. The certificate and where appropriate, the other document, is then returned to the importer in order to enable them to get a new document issued retrospectively. The customs authorities, however, may keep a photocopy of the rejected document for the purposes of post-clearance verification or if they have grounds for suspecting fraud.

2. Notwithstanding the above, minor errors, discrepancies or omissions in the completion of a movement certificate EUR.1, shall not be considered as technical reasons justifying its rejection, as they do not impede the acquisition and appreciation of the relevant information contained in the proof of origin. By way of example, the following cases shall not be considered as technical reasons for rejection:

- typing errors, when there is no doubt about the correctness of the information provided in one or more boxes of a movement certificate EUR.1;
- the information provided exceeds the space available of any individual box;

- one or more boxes are filled using a stamp, provided that all required information is included (e.g. signatures shall be hand-written);
- the unit measure used in box 9 does not correspond to the unit measure indicated in the corresponding invoice (for example: kilos in the movement certificate EUR.1 and square meters in the invoice);
- there is no information on the export document, as referred to in box 11, where the regulations of the exporting country or territory do not require the inclusion of such information;
- the date of issue of the movement certificate EUR.1 does not appear on the prescribed line of box 11, but it is however clearly indicated in that box (for example as part of the official stamp used by the competent authorities to endorse the certificate);
- the optional boxes 3, 6, 7 and 10 are not filled in.

Article 19

Application of the provisions concerning invoice declaration

The following guidelines shall apply:

- (a) when an invoice, delivery note or any other commercial document⁴, includes originating and non-originating products, they should be identified as such in these documents;

⁴ Such a commercial document is for instance the packing list which accompanies the goods.

- (b) an invoice declaration filled in the back of the invoice, delivery note or any other commercial document is acceptable.

Article 19(1)(b)

Value basis for the issue and acceptance of invoice declarations made out by any exporter

The ex-works price may be used as the value basis for deciding when an invoice declaration can be used instead of a movement certificate EUR.1 in reference to the value limit laid down in Appendix 6 of Annex II. If the ex-works price is used as the value basis, the importing country shall accept invoice declarations made out by reference to that.

In cases where there is no ex-works price owing to the fact that the consignment is supplied free of charge, the customs value established by the authorities of the country of importation shall be considered as the basis for the value limit.

Article 20

Approved exporter

The term 'exporter' refers to people or undertakings, regardless of whether they are producers or traders, as long as they comply with all the other provisions in Annex II.

The status of approved exporter may be granted only after an exporter has submitted a written application. When examining this, the competent public authorities should give particular consideration to the following points:

- whether the exporter exports regularly;

- whether the exporter is, in any moment, in a position to supply evidence of origin for the goods to be exported. In this connection it is necessary to consider whether the exporter knows the current rules of origin and is in possession of all the documents proving origin;
- whether, in the light of his past exporting record, the exporter offers sufficient guarantees concerning the originating status of the goods and the ability to meet all resulting obligations; and

Once an authorization has been issued, exporters must:

- undertake to issue invoice declarations only for goods for which they hold all the necessary proof or accounting elements at the time of issue;
- assume full responsibility for the way the authorization is used, particularly for incorrect origin statements or other misuse of the authorization;
- assume responsibility for ensuring the person in the undertaking responsible for completing invoice declarations knows and understands the rules of origin;
- undertake to keep all documentary proofs of origin for a period of at least three years from the date the declaration was made;
- undertake to submit proofs of origin to the competent public authority at any time, and allow inspections by this authority at any time.

The competent public authority must carry out regular controls on approved exporters. These controls must ensure the continued compliance of the use of the authorization and may be carried out at intervals determined, if possible, on the basis of risk analysis criteria.

The competent public authorities of the Parties must notify the Commission of the European Union of the national numbering system used for designating approved exporters. The Commission of the European Union will then pass on the information to the customs authorities of the other countries.

Article 30

Refusal of preferential treatment without verification

This covers cases in which the proof of origin is considered inapplicable:

- the proof of origin (movement certificate EUR.1) has been issued by a country which does not belong to the Agreement;
- the goods description on box 8 on the movement certificate EUR.1 refers to goods other than those presented;
- the proof of origin (movement certificate EUR.1) contains erasures or words written over one another not initialed and endorsed;
- the time-limit on the proof of origin (movement certificate EUR.1) has expired for reasons other than those covered in the Agreement (e.g. exceptional circumstances), except where the goods were presented before expiry of the time-limit.

Action to be taken:

The proof of origin should be marked 'INAPPLICABLE' and retained by the customs authorities to which it was presented in order to prevent any further attempt to use it. Without prejudice to legal actions initiated according to internal legislation, the customs authorities of the importing country shall inform, where it is appropriate to do so the customs or competent public authority of the country of exportation about the refusal without delay.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Annex to the Explanatory Notes:

Terms referring unequivocally to the European Union

Language	EU	European Union (EU)
BG	EC	Европейски съюз (EC)
CS	EU	Evropská unie
DA	EU	Den Europæiske Union
DE	EU	Europäische Union
EL	EE	Ευρωπαϊκή Ένωση
EN	EU	European Union
ES	UE	Unión Europea
ET	EL	Euroopa Liit
FI	EU	Euroopan unioni
FR	UE	Union européenne
HR	EU	Europska unija
HU	EU	Európai Unió
IT	UE	Unione europea
LT	ES	Europos Sąjunga
LV	ES	Eiropas Savienība
MT	UE	Unjoni Ewropea
NL	EU	Europese Unie
PL	UE	Unia Europejska
PT	UE	União Europeia
RO	UE	Uniunea Europeană
SK	EÚ	Európska únia
SL	EU	Evropska unija
SV	EU	Europeiska unionen

ANEXO**NOTAS EXPLICATIVAS****Artículo 15**

Certificado de circulación de mercancías EUR.1: formularios e instrucciones de llenado

Número de serie EUR.1

El certificado de circulación de mercancías EUR.1 deberá llevar un número de serie para facilitar su identificación. El número de serie estará compuesto normalmente de letras y números.

Formularios del certificado de circulación de mercancías EUR.1

Podrán aceptarse como prueba de origen los certificados de circulación de mercancías EUR.1 que podrán variar en su redacción o en la colocación de las notas a pie de página, dependiendo de la autoridad pública competente expedidora, con respecto al ejemplar que aparece en el apéndice 3 (ejemplares de certificado de circulación de mercancías EUR.1 y solicitud de certificado de circulación de mercancías EUR.1) del anexo II (relativo a la definición del concepto de «productos originarios» y métodos de cooperación administrativa) del Acuerdo, siempre que las variaciones no modifiquen la información requerida en cada casilla.

Casilla 1**Exportador**

Se deberán facilitar los datos completos del exportador de las mercancías (nombre, dirección completa y actualizada y país donde se origina la exportación).

Casilla 2

Certificado utilizado en los intercambios preferenciales entre

A tal fin se deberá indicar:

Centroamérica; Unión Europea o UE¹; Ceuta; Melilla; Andorra o AD; San Marino o SM.

Casilla 3

Destinatario

Llenar esta casilla es opcional. En caso de llenarse, deberán incluirse los datos del destinatario: nombre, dirección completa y actualizada y país de destino de las mercancías.

Casilla 4

País, grupo de países o territorio de donde se consideran originarios los productos

Se deberá especificar el país, grupo de países o territorio de origen de las mercancías:

Centroamérica; Unión Europea o UE²; Ceuta; Melilla; Andorra o AD; San Marino o SM.

Casilla 5

País, grupo de países o territorio de destino

Se deberá indicar el país, grupo de países o territorio de la Parte importadora al que se destinan los productos:

-
- ¹ Véase el «Anexo a las notas explicativas: Términos que se refieren de manera inequívoca a la Unión Europea».
- ² Véase el «Anexo a las notas explicativas: Términos que se refieren de manera inequívoca a la Unión Europea».

Centroamérica; Unión Europea o UE³; Ceuta; Melilla; Andorra o AD; San Marino o SM.

Casilla 6

Detalles de transporte

Llenar esta casilla es opcional. En caso de llenarse, deberá indicarse el medio de transporte y números de guía aérea o conocimiento de embarque, con los nombres de las respectivas compañías de transporte.

Casilla 7

Observaciones

Esta casilla deberá llenarse en los casos siguientes:

1. Cuando se trate de un certificado expedido después de la exportación de las mercancías de acuerdo con el artículo 16 del anexo II del Acuerdo, se deberá indicar en esta casilla, en uno de los idiomas establecidos en el Acuerdo, la siguiente mención: «EXPEDIDO A POSTERIORI». Además, en el caso establecido de conformidad con el artículo 16, apartado 1, letra b), del anexo II, el número de certificado de circulación de mercancías EUR.1 que no fue aceptado en el momento de la importación por motivos técnicos se indicará en esta casilla: «EUR.1 n.º ...».
2. Cuando se trate de un duplicado del certificado expedido de acuerdo con el artículo 17 del anexo II, se deberá indicar en esta casilla, en uno de los idiomas establecidos en el Acuerdo, la siguiente mención: «DUPLICADO» y la fecha de expedición del certificado de circulación de mercancías EUR.1 original.

³ Véase el «Anexo a las notas explicativas: Términos que se refieren de manera inequívoca a la Unión Europea».

3. En el caso de acumulación de origen con Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú o Venezuela, en esta casilla se deberá indicar: «acumulación con (nombre del país)», de conformidad con el artículo 3 del anexo II.
4. Cuando un producto esté cubierto por una norma de origen objeto de contingentes, se deberá indicar en esta casilla la mención: «Producto originario de conformidad con el apéndice 2A del anexo II (relativo a la definición del concepto de» productos originarios «y métodos de cooperación administrativa)».
5. En los demás casos que se considere útil para aclarar la información del certificado de circulación de mercancías EUR.1.

Casilla 8

Número de orden; marcas y numeración; número y naturaleza de los bultos;
descripción de las mercancías

Se deberá facilitar la descripción de las mercancías, conforme a la descripción de la factura y proporcionar otra información, como por ejemplo: número de orden o número de ítem; marcas y numeración; número y naturaleza de los bultos (paletas, cajas, bolsas, rollos, barriles, sacos, etc.). Se podrá facilitar una descripción general de las mercancías, siempre y cuando esté relacionada con la descripción específica de la factura y exista un vínculo inequívoco entre el documento de importación y el certificado de circulación de mercancías EUR.1. En este caso se deberá indicar en esta casilla el número de la factura. Debería indicarse preferiblemente la clasificación arancelaria por lo menos a nivel de partida (código de cuatro dígitos) según el Sistema Armonizado (SA).

En el caso de mercancías sin embalar, se hará constar el número de artículos o la mención «a granel», según sea el caso.

La descripción de las mercancías deberá detallarse anteponiendo un número de orden o de ítem, sin dejar líneas o espacios en blanco, y no deberán quedar espacios vacíos entre los distintos productos indicados en el certificado. En caso de que no se llene por completo la casilla, se deberá trazar una línea horizontal debajo de la última línea de la descripción, y una línea cruzada en el espacio que quede en blanco de tal forma que sea imposible cualquier añadido posterior.

Cuando la casilla sea insuficiente para incluir las precisiones necesarias para identificar los productos, especialmente en el caso de envíos grandes, el exportador podrá especificar los productos a los que se refiere el certificado en las facturas adjuntas de los productos y, si fuera preciso, en cualquier otro documento comercial, siempre que:

- a) indique los números de las facturas en la casilla 10 del certificado de circulación de mercancías EUR.1;
- b) las facturas y, en su caso, los demás documentos comerciales vayan adjuntos firmemente al certificado antes de su presentación a la autoridad pública competente; y
- c) la autoridad pública competente haya sellado las facturas y, en su caso, los demás documentos comerciales, adjuntándolos a los certificados.

Casilla 9

Masa bruta (kg) u otra medida (l, m³, etc.)

Especificar la masa bruta (kg) u otra medida (litros, m³, etc.) de todas las mercancías detalladas en la casilla 8 o por separado para cada ítem (partida SA).

Casilla 10

Facturas

Llenar esta casilla es opcional. En caso de llenarse, se indicará la fecha y el número o los números de la factura(s).

Casilla 11

Visado de la autoridad pública o aduanera competente

Esta casilla es de uso exclusivo de la autoridad pública o aduanera competente, según corresponda en cada país, encargada de la expedición del certificado.

Casilla 12

Declaración del exportador

Esta casilla es de uso exclusivo del exportador o su representante autorizado. Deberá registrar el lugar y fecha en que se elabore el certificado y ser firmada por el exportador o su representante autorizado.

El exportador o su representante autorizado pueden firmar físicamente o, si lo autorizan las Partes, digitalmente el certificado de circulación de mercancías EUR.1.

Al firmar el formulario, el exportador o su representante autorizado declaran que las mercancías cumplen las disposiciones del Acuerdo UE-Centroamérica.

Casilla 13 Solicitud de control y Casilla 14 Resultado de control

Estas casillas son de uso exclusivo de la autoridad pública o autoridad aduanera competente en cada país, según proceda, a efectos de verificación.

Artículo 15, apartado 3

Documentos que acompañan a los certificados de circulación de mercancías EUR.1

La factura relativa a mercancías exportadas bajo trato arancelario preferencial desde el territorio de una de las Partes y que acompañe a un certificado de circulación de mercancías EUR.1 podrá ser emitida en un tercer país.

Artículo 15, apartado 7

Cuando se efectúe o esté asegurada la exportación efectiva

A efectos de las autoridades competentes que expidan un certificado de circulación de mercancías EUR.1, la exportación se considerará efectuada o asegurada mediante la presentación de la declaración de exportación por el exportador y su aceptación por la autoridad aduanera.

Artículo 16, apartado 1, letra b)

Motivos técnicos

1. Podrá rechazarse un certificado de circulación de mercancías EUR.1 por «motivos técnicos» cuando no se encuentre llenado conforme a las disposiciones previstas. Se trata de los casos en los que pueda presentarse posteriormente un certificado expedido *a posteriori* y dentro de esta categoría se incluyen, por ejemplo, las situaciones siguientes:
- cuando los certificados de circulación de mercancías EUR.1 se hayan expedido en formularios distintos al pactado (por ejemplo, que no lleven impreso fondo labrado, presenten diferencias importantes de tamaño o color con el modelo pactado, no lleven número de serie o vayan impresos en uno de los idiomas no autorizados);
 - cuando no se haya llenado alguna de las casillas obligatorias del certificado de circulación de mercancías EUR.1 (por ejemplo, la casilla 4);
 - cuando el certificado de circulación de mercancías EUR.1 haya sido expedido por una autoridad no competente de una de las Partes;
 - cuando el sello utilizado no se haya notificado;
 - cuando la fecha indicada en la casilla 11 sea anterior a la indicada en la casilla 12;
 - cuando el certificado de circulación de mercancías EUR.1 carezca de sello o firma (casilla 11);
 - cuando se presente una fotocopia o una copia del certificado de circulación de mercancías EUR.1 en lugar del original;

- cuando la mención de las casillas 2 o 5 se refiera a un país que no sea Parte del Acuerdo;
- si en la casilla 8 no se ha trazado una línea horizontal debajo de la última línea de la descripción y una línea cruzada en el espacio que quede en blanco.

Procedimiento que deberá seguirse:

El documento deberá llevar la mención «Documento rechazado» en uno de los idiomas oficiales del Acuerdo, indicando el motivo o motivos del rechazo en el certificado o en otro documento expedido por las autoridades aduaneras. El certificado y, en su caso, el otro documento se devolverán a continuación al importador para que pueda conseguir que se le expida un nuevo documento *a posteriori*. No obstante, las autoridades aduaneras podrán conservar eventualmente una fotocopia del certificado rechazado para efectuar una verificación *a posteriori* o si tienen motivos para sospechar una actuación fraudulenta.

2. Sin perjuicio de lo anterior, los errores menores, discrepancias u omisiones en el llenado de un certificado de circulación de mercancías EUR.1 no se considerarán motivos técnicos que justifiquen su rechazo, ya que no impiden la adquisición y apreciación de la información relevante de la prueba de origen. A modo de ejemplo, los casos siguientes no se considerarán motivos técnicos de rechazo:

- errores de mecanografía, cuando no haya lugar a dudas sobre la exactitud de la información facilitada en una o varias casillas del certificado de circulación de mercancías EUR.1;
- la información facilitada excede el espacio disponible en la casilla;

- una o más casillas se llenan con un sello, siempre que se incluya toda la información exigida (por ejemplo, la firma deberá estar escrita a mano);
- la unidad de medida utilizada en la casilla 9 no corresponde a la unidad de medida indicada en la factura correspondiente (por ejemplo: kilos en el certificado de circulación de mercancías EUR.1 y metros cuadrados en la factura);
- no figura información sobre el documento de exportación, mencionado en la casilla 11, si la normativa del país o territorio de exportación no exige incluir dicha información;
- la fecha de expedición del certificado de circulación de mercancías EUR.1 no aparece en la línea prescrita de la casilla 11, pero está claramente indicada en dicha casilla (por ejemplo, como parte del sello oficial utilizado por las autoridades competentes para sellar el certificado);
- no se han llenado las casillas opcionales 3, 6, 7 y 10.

Artículo 19

Aplicación de las disposiciones relativas a las declaraciones en factura

Se aplicarán las directrices siguientes:

- a) cuando una factura, una nota de entrega o cualquier otro documento comercial⁴ incluya productos originarios y no originarios, éstos deberán ser identificados como tales en dichos documentos;

⁴ Dicho documento comercial puede ser, por ejemplo, la lista de empaque que acompaña a las mercancías.

- b) son válidas las declaraciones en factura presentadas en el reverso de la factura, de la nota de entrega o de cualquier otro documento comercial.

Artículo 19, apartado 1, letra b)

Valor base relativo a la expedición y aceptación de declaraciones en factura realizadas por los exportadores

El precio franco fábrica podrá utilizarse como valor base para decidir si una declaración en factura puede sustituir al certificado de circulación de mercancías EUR.1, con referencia al valor límite fijado en el apéndice 6 del anexo II. Si se utiliza el precio franco fábrica como valor base, el país de importación deberá aceptar las declaraciones en factura realizadas con referencia a ese precio.

En los casos en que no exista precio franco fábrica por el hecho de que el envío sea sin cargo, el valor en aduanas establecido por las autoridades del país de importación será considerado como la base del valor límite.

Artículo 20

Exportador autorizado

El término «exportador» se refiere a personas o empresas, sean productores o comerciantes, en la medida en que se cumplan todas las demás condiciones establecidas en el anexo II.

La condición de exportador autorizado sólo podrá concederse previa solicitud por escrito del exportador. Al examinar dicha solicitud, las autoridades públicas competentes deberán tener especialmente en cuenta:

- si el exportador exporta con regularidad;

- si el exportador está en condiciones de demostrar, en cualquier momento, el carácter originario de las mercancías que exporta. Deberá tenerse en cuenta también que el exportador ha de conocer las normas de origen aplicables y debe disponer de todos los documentos justificativos del origen;
- si, por sus anteriores actividades de exportación, el exportador ofrece garantías suficientes del carácter originario de las mercancías y está en condiciones de cumplir todas las obligaciones que de ello se derivan; y

Una vez concedida la autorización, los exportadores deben:

- comprometerse a expedir declaraciones en factura únicamente para aquellas mercancías para las cuales, en el momento de la expedición, dispongan de todas las pruebas o registros contables necesarios;
- asumir la responsabilidad total de su utilización, especialmente en caso de declaraciones de origen incorrectas o de uso indebido de la autorización;
- asumir la responsabilidad de que, dentro de la empresa, la persona responsable de llenar las declaraciones en factura conozca y entienda las normas de origen;
- comprometerse a conservar todos los documentos justificativos del origen durante un período mínimo de tres años contados desde la fecha en la que se realice la declaración;
- comprometerse a presentar las pruebas de origen a la autoridad pública competente en cualquier momento y a permitir inspecciones por esta autoridad en cualquier momento.

La autoridad pública competente debe llevar a cabo controles periódicos de los exportadores autorizados. Estos controles deberán realizarse de forma que garantice el uso correcto de la autorización y podrán efectuarse con una frecuencia determinada y, en la medida de lo posible, sobre la base de los criterios de análisis de riesgo.

Las autoridades públicas competentes de las Partes deberán notificar a la Comisión de la Unión Europea el sistema de numeración nacional utilizado para la designación de los exportadores autorizados. Ésta informará de ello a las autoridades aduaneras de los demás países.

Artículo 30

Denegación del trato preferencial sin verificación

Se trata de los casos en los que la prueba de origen es inválida:

- la prueba de origen (certificado de circulación de mercancías EUR.1) ha sido expedida por un país que no pertenece al Acuerdo;
- la descripción de las mercancías en la casilla 8 del certificado de circulación de mercancías EUR.1 se refiere a mercancías distintas de las presentadas;
- la prueba de origen (certificado de circulación de mercancías EUR.1) contiene tachaduras o palabras sobrescritas o no está rubricada o visada;
- ha expirado el plazo de validez de la prueba de origen (certificado de circulación de mercancías EUR.1) por razones distintas de las previstas en el Acuerdo (por ejemplo, circunstancias excepcionales), excepto en los casos en que las mercancías se hayan presentado antes de vencer el plazo.

Procedimiento que deberá seguirse:

Deberá marcarse la prueba de origen con la mención «INVÁLIDO» y ser retenida por las autoridades aduaneras ante las que fue presentada, con el fin de evitar nuevos intentos de utilización. Sin perjuicio de las acciones legales emprendidas de conformidad con la legislación interna, las autoridades aduaneras del país de importación informarán, cuando así proceda, inmediatamente de la denegación a la autoridad aduaneras o a la autoridad pública competente del país de exportación.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Anexo a las notas explicativas:

Términos que se refieren de manera inequívoca a la Unión Europea

Lengua	UE	Unión Europea (UE)
BG	EC	Европейски съюз (EC)
CS	EU	Evropská unie
DA	EU	Den Europæiske Union
DE	EU	Europäische Union
EL	EE	Ευρωπαϊκή Ένωση
EN	EU	European Union
ES	UE	Unión Europea
ET	EL	Euroopa Liit
FI	EU	Euroopan unioni
FR	UE	Union européenne
HR	EU	Europska unija
HU	EU	Európai Unió
IT	UE	Unione europea
LT	ES	Europos Sąjunga
LV	ES	Eiropas Savienība
MT	UE	Unjoni Ewropea
NL	EU	Europese Unie
PL	UE	Unia Europejska
PT	UE	União Europeia
RO	UE	Uniunea Europeană
SK	EÚ	Európska únia
SL	EU	Evropska unija
SV	EU	Europeiska unionen